

SFA

149

01.07
IND1-01



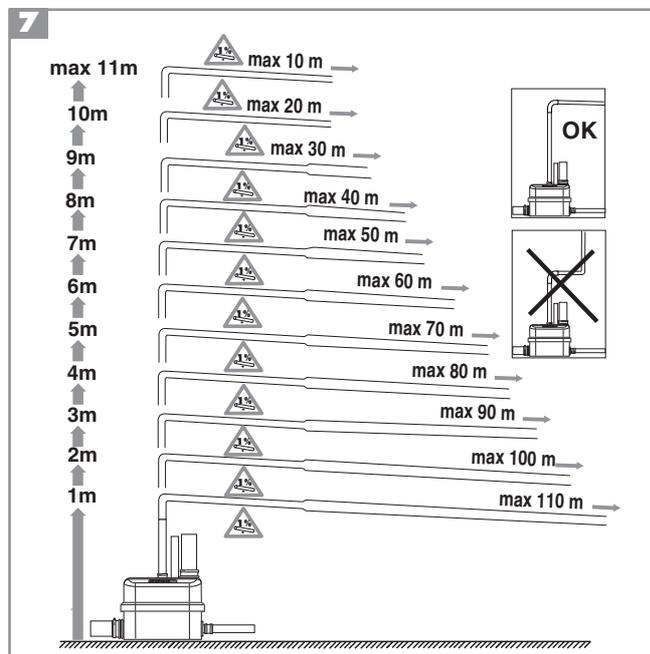
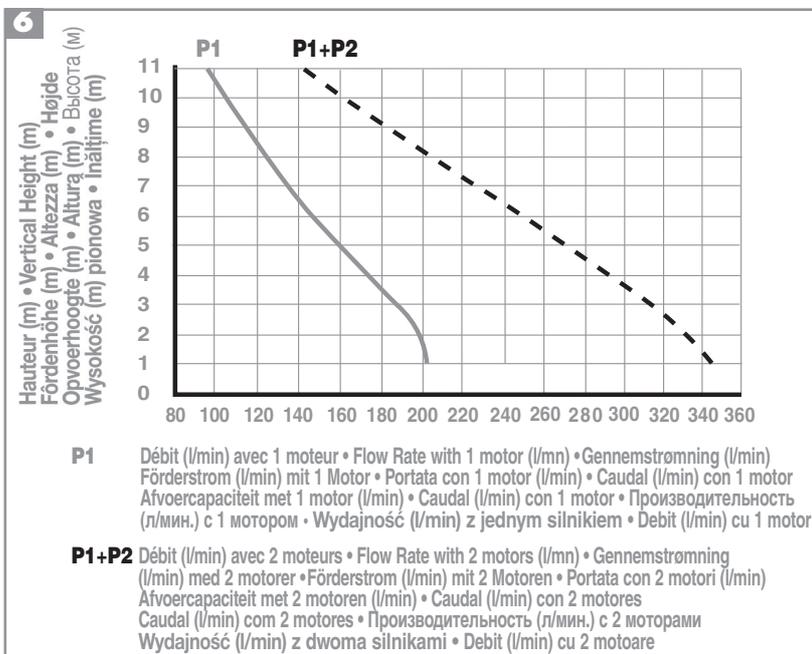
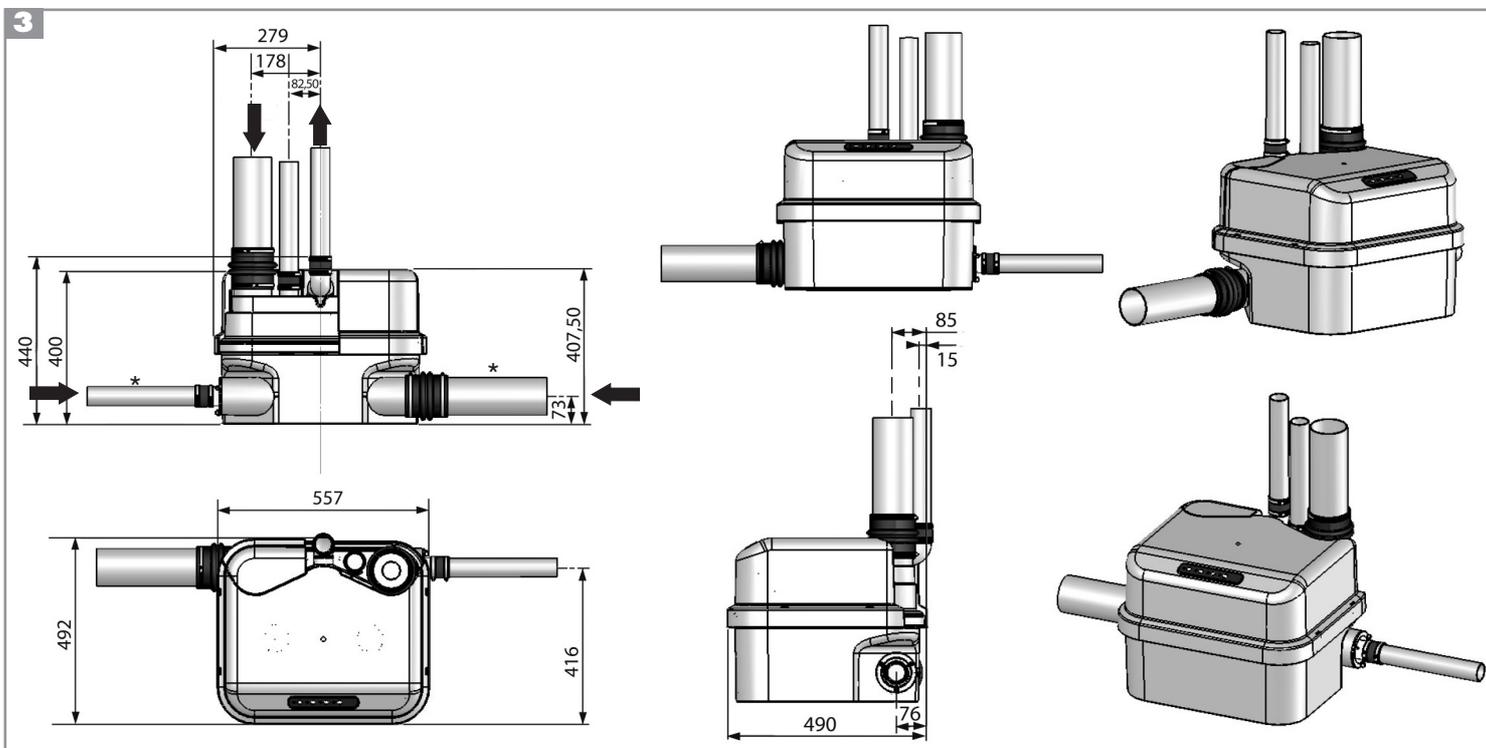
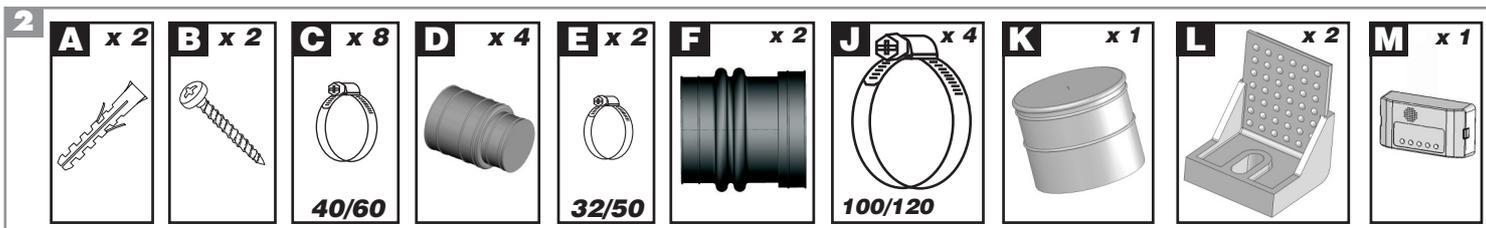
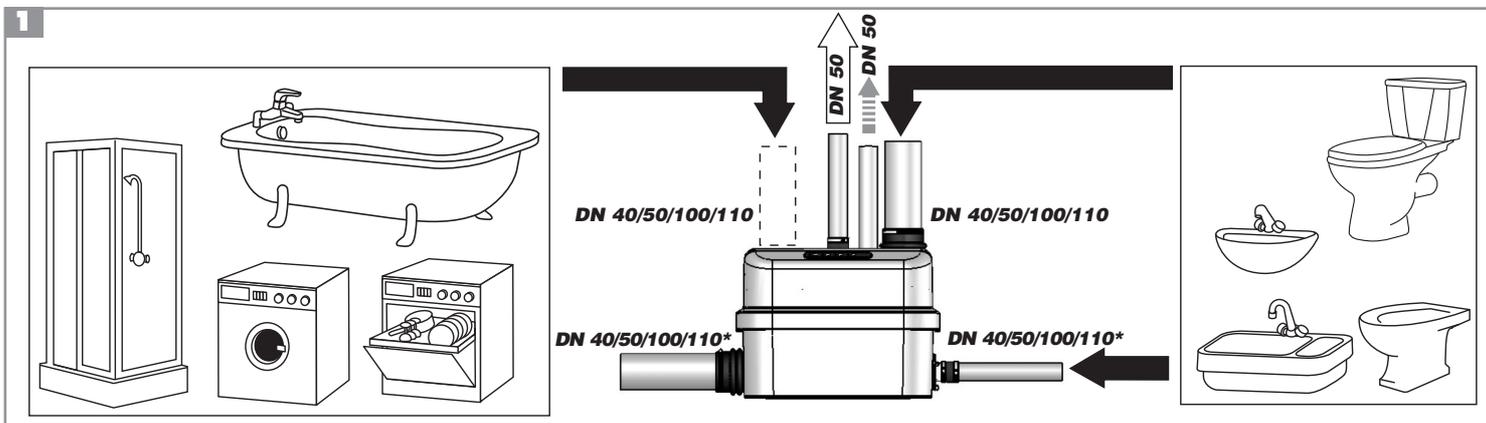
A lire attentivement et à conserver à titre d'information • Bitte aufmerksam durchlesen und aufbewahren
Da leggere attentamente e conservare a titolo di informazione • Dit document goed doorlezen en bewaren
To be read and kept for information • Leer atentamente y conservar a título de información
Leia atentamente este manual e guarde-o a título de informação
Внимательно прочитайте и сохраните в порядке информации
Do uważnego przeczytania i zachowania tytułem informacji
A se citi cu atenție și a se păstra

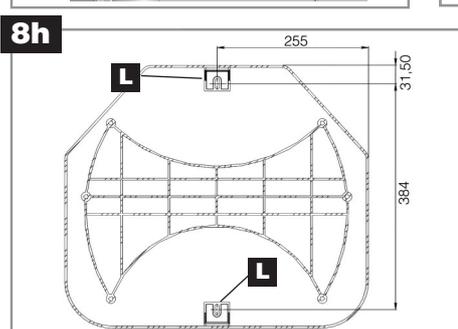
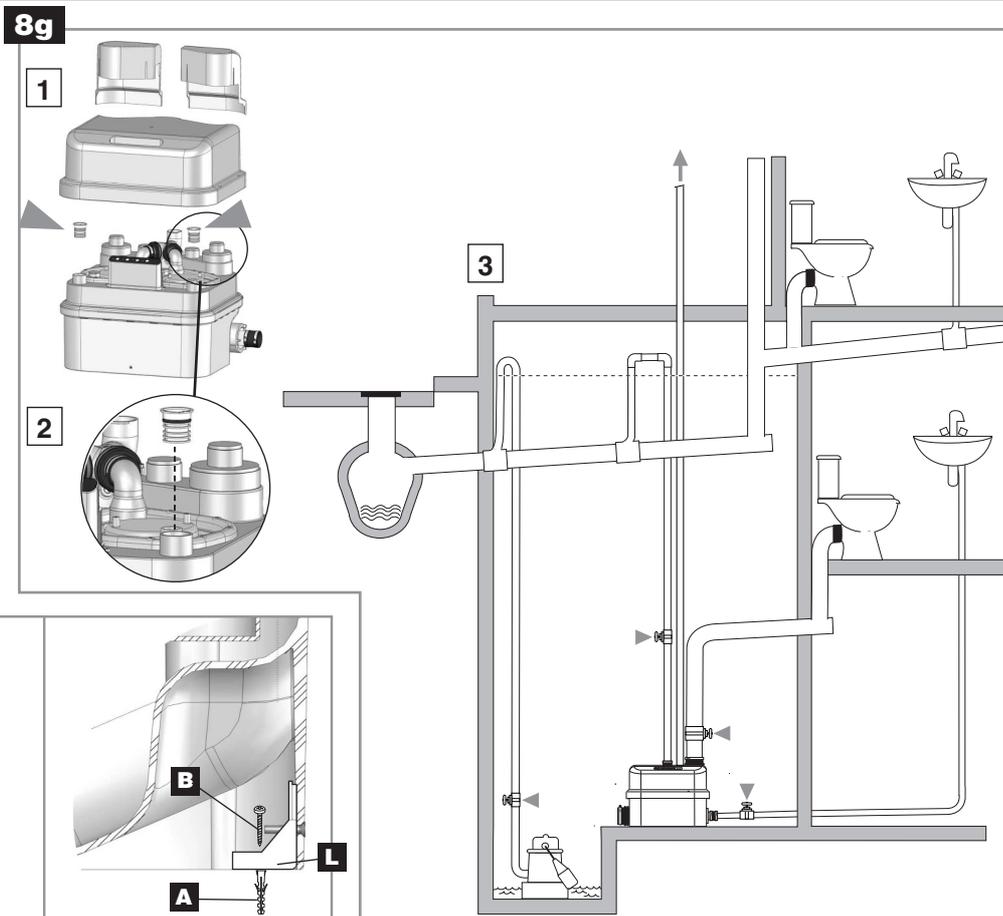
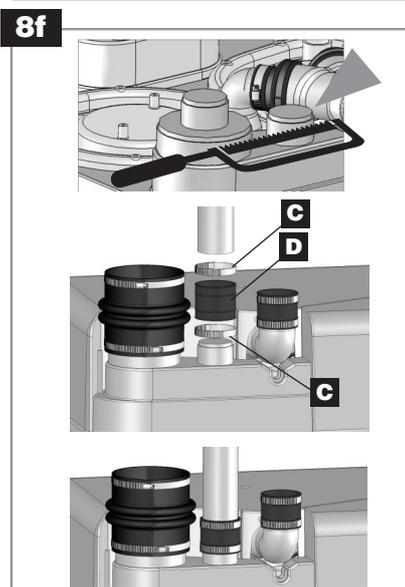
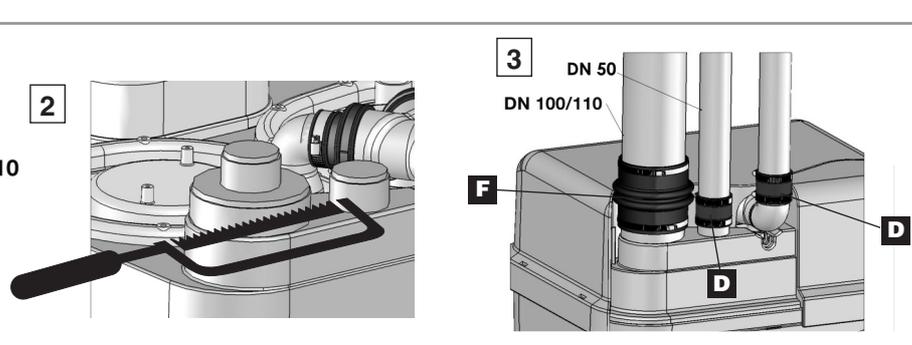
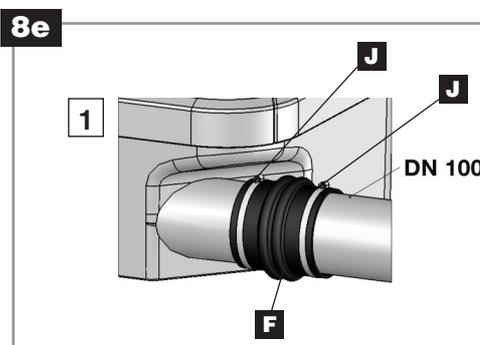
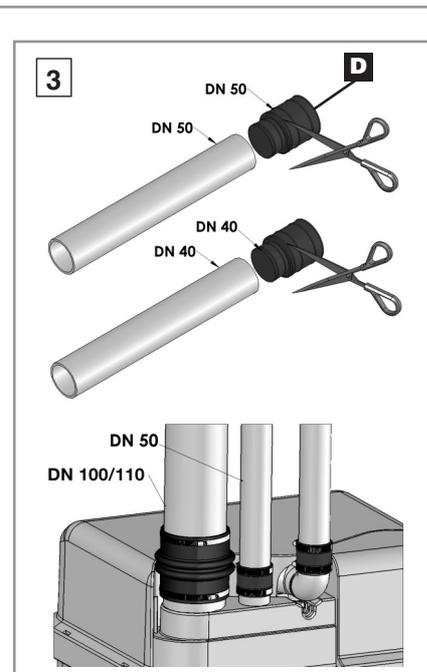
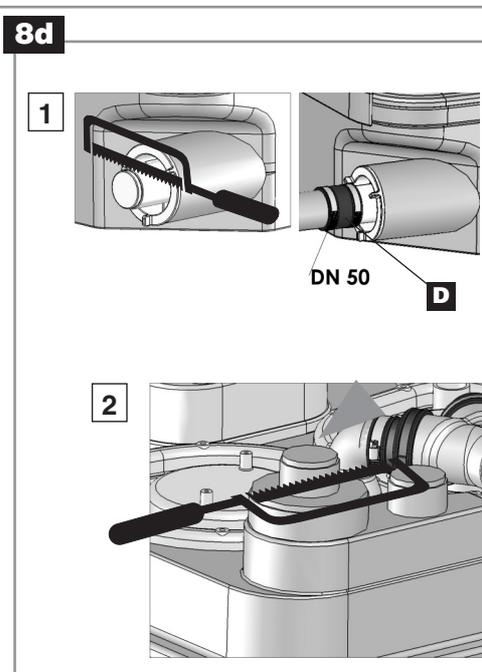
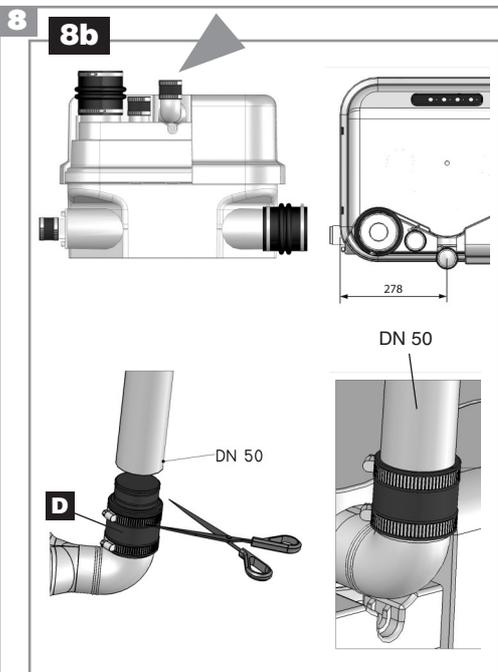


F D I N L U K E P R U S P L R O

NOTICE D'INSTALLATION • INSTALLATIONSHINWEISE
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE • INSTALLATIE VOORSCHRIFTEN
INSTALLATION INSTRUCTIONS • INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN • MANUAL DE INSTALAÇÃO
ІНСТРУКЦІЯ ПО УСТАНОВКЕ • INSTRUKCJA INSTALACJI • MANUAL DE INSTALARE

SANICUBIC®





1 DESCRIPTIF

SANICUBIC® Pro – это насосная станция, предназначенная для откачивания стоков из небольших частных домов или мест общественного пользования.

Соблюдайте все правила установки и технического обслуживания, описанные в этой инструкции.

В частности, данные знаки обозначают:

- "⚠" указание, несоблюдение которого может подвергнуть риску безопасность людей,
- "⚡" указание об опасности поражения электрическим током,
- "⚙" инструкции, предназначенные исключительно для квалифицированных специалистов,

"**ВНИМАНИЕ**" - указание, несоблюдение которого может привести к неисправности в работе установки.

За дополнительной информацией просим обращаться в службу по работе с клиентами.

Тел. (495) 258 29 51

ПРИНЦИП РАБОТЫ

SANICUBIC® Pro снабжен 2 независимыми помпами. Каждая из них оснащена высокопроизводительной системой измельчения.

Каждая из помп работает независимо в режиме чередования. В случае возникновения аномалии при работе установки помпы начинают работать одновременно (или, если одна из помп неисправна, автоматически включается вторая).

Корпус установки **SANICUBIC® Pro** оснащен 2 плунжерными трубами, одна из которых управляет работой моторов, а другая – системой сигнализации.

- **Длинная плунжерная труба** (нормальный режим работы): как только стоки достигают уровня включения в длинной трубе, включается система перекачки.

- **Короткая плунжерная труба** (аномалия): если стоки достигают верхнего уровня в корпусе, автоматически включается аварийная система дополнительной перекачки и звуковой или световой сигнализации. Зажигается красный индикатор общей сигнализации на клавиатуре **SANICUBIC® Pro** и высокочастотный сигнал о неисправности передается на дистанционную сигнализацию. См. **SANICUBIC® Pro** снабжен модулем дистанционной сигнализации, который воспроизводит оптические и звуковые сигналы работы установки (ВЧ соединение). Даже на значительном расстоянии от подсобного помещения, в котором находится установка, информация о ее работе передается в реальном времени.

2 СПИСОК ПОСТАВЛЯЕМЫХ ДЕТАЛЕЙ

3 РАЗМЕРЫ

4 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ SANICUBIC® Pro

| | |
|---|----------|
| Тип | R300 |
| Максимальная вертикальная откачка | 11 м |
| Напряжение | 220-240В |
| Частота | 50 Гц |
| Объем | 47 л |
| Макс. потребляемая мощность | 3000 Вт |
| Макс. потребляемый ток | 13 А |
| Электрический класс | I |
| Средняя допустимая температура воды | 35°C |
| Максимальная температура (с перерывами) | 70°C* |
| Индекс защиты | IP67 |
| Вес нетто (включая аксессуары) | 30 кг |

* Циклы вывода горячей воды (стиральная и посудомоечная машина)

5 ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Для отвода сточных вод небольшого дома (общий объем поступающих в установку стоков не должен превышать 80% производительности, указанной на графике **6**).

6 ГРАФИК ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ

Пример: Насос P1 работает нормально. При 5 м выталкивания он откачивает со скоростью 160 л/мин. В случае малейшей недостаточности при работе насоса P1 или слишком значительном объеме отработанной воды включается насос P2. В этом случае скорость перекачки поднимается, приблизительно, до 275 л/мин до нормализации.

7 СООТНОШЕНИЕ ВЫСОТЫ И ДЛИНЫ ОТКАЧИВАНИЯ

8 УСТАНОВКА

Установку системы **SANICUBIC® Pro** следует осуществлять с учетом нормы EN12056. Ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание данной установки должны быть осуществлены квалифицированным специалистом.

8a ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ИЗ ИНСТРУКЦИИ

- 1- Внимание: подсобное помещение, в котором будет установлена система **SANICUBIC® Pro**, должно обладать достаточными размерами для обеспечения необходимого рабочего пространства (минимум, 600 мм вокруг установки и над ней) для облегчения доступа на случай необходимости технического обслуживания. Это помещение должно быть хорошо освещено и проветриваемо, а также защищено от затопления и замерзания.
- 2- Запорные вентили (не входят в комплект поставки) следует установить на входе стоков, а также на трубопроводе откачивания.
- 3- Трубопровод откачивания должен проходить таким образом, чтобы избежать какого бы то ни было оттока из канализации. Оттока можно избежать, смонтировав петлю выше уровня канализации (см. примеры на рис. **8a** **3**).

Продолжить трубопровод после петли, используя трубу большего диаметра.

Замечание: кроме случаев, когда **SANICUBIC** установлен выше уровня входа в канализацию.

- 4- Мы рекомендуем установить дополнительную помпу для возможного дренажа подсобного помещения (в случае затопления).
- 5- Система вентиляции станции переработки должна находиться под крышей.
- 6- Станция откачивания должна быть закреплена на земле (см. параграф **8b**).

8b ПОДСОЕДИНЕНИЕ К СТОКУ

Снимите заглушку на задней части установки (см. **3a** **1**).

Благодаря тому, что на каждой помпе установлена система измельчения, достаточно использовать трубопровод откачивания диаметром 50 мм.

Патрубок откачивания находится в центральной части установки, сзади (см. **8b**). С помощью муфты **D** соедините его с вертикальной трубой для откачивания и закрепите хомутами.

Каждая помпа установки **SANICUBIC® Pro** уже оборудована обратным клапаном.

См. Информацию о вентилях и оттоку в параграфе **8a**.

8c ПОДКЛЮЧЕНИЕ САНТЕХНИКИ К НИЖНИМ ВХОДАМ

⚠ Если Вы хотите установить сантехнику на том же уровне, что и систему **SANICUBIC® Pro**, обязательно надо следить за тем, чтобы верхняя часть выводных отверстий сантехники находилась на высоте, как минимум, 300 мм. Подсоединение к низко расположенным входам не соответствует норме EN12056.

8d ПОДСОЕДИНЕНИЕ К ВХОДАМ ДИАМ. 40/50 ММ

- Нижние входы (см. **8d** **1**)
 Верхние входы (см. **8d** **2**)
- С помощью пилы срежьте заглушку входа диаметром 50 мм.
 - Отрежьте муфту **D** в соответствии с диаметром трубы : 40 или 50 мм (см. **8d** **3**)
 - Установите муфту **D** на входе и на трубе с помощью хомутов.

8e ПОДСОЕДИНЕНИЕ КО ВХОДАМ ДИАМ. 100/110 ММ

- Нижние входы (см. **8e** **1**)
- 1- 1- Снимите заглушку бокового входа.
 - 2- Закрепите муфту **F** хомутом **U**.
 - 3- Вставьте трубку диаметром 100/110 мм в другой конец муфты и закрепите другим хомутом **U**.
- Верхние входы (см. **8e** **2**)
- 1 - С помощью пилы срежьте заглушку входа диаметром 100 мм.
 - 2 - Закрепите муфту **F** при помощи хомута **U**.
 - 3 - Вставьте трубку диаметром 100/110 в другой конец муфты и закрепите ее другим хомутом **U**.

8/ ПОДСОЕДИНЕНИЕ К ВЕНТИЛЯЦИИ

Одно из верхних входных отверстий диаметром 50 мм следует использовать для вентиляции. Вентиляционная труба должна выходить на крышу. **С** помощью пилы срежьте заглушку одного из входов диаметром 50 мм. Затем закрепите муфту **D**, хомутом **С**. Вставьте трубку диаметром 50 мм в другой конец муфты и закрепите другим хомутом **С**.

8/ ДРЕНАЖНЫЕ ОТВЕРСТИЯ

Установка **SANICUBIC® Pro** снабжена 2 заглушками (**8/1**).

Отключить электрическое питание установки.

Чтобы опорожнить установку:

- 1- Снимите зажимы крышки.
- 2- Выньте 1 из 2 заглушек.
- 3- Используйте дополнительный насос для откачивания воды из корпуса установки (диаметр отверстия составляет 40 мм).

Закончив опорожнение, вновь установите на место заглушку, а затем крышку.

8/ КРЕПЛЕНИЕ КОРПУСА К ПОЛУ

Чтобы установка **SANICUBIC® Pro** стояла прочно и неподвижно, она оснащена деталями крепления к полу.

- 1- Поставьте установку на намеченное место.
- 2- Обведите контур установки.
- 3- Установите угольники и прикрепите их к полу в соответствии с планом сверления отверстий (**8/1**).
- 4- Установите детали крепления.
- 5- Закрепите установку с помощью винтов **В**.

8/ ЭЛЕКТРОПОДКЛЮЧЕНИЕ

1- Электроподключение должно быть осуществлено квалифицированным электриком. Электроподключение должно соответствовать нормам, принятым в стране потребителя для аналогичных электроприборов.

2- Электроподключение должно соответствовать классу 1. Установка должна быть подключена к заземленной соединительной коробке. Электрическая линия должна быть защищена высокочувствительным дифференциальным выключателем на 30 мА с предохранителем 20 А.

Данная электрическая линия должна использоваться только для питания установки **SANICUBIC® Pro**. В случае повреждения кабеля установки его следует заменить у производителя или в его сервисных центрах, во избежание риска каких бы то ни было повреждений.

9 СИГНАЛИЗАЦИЯ



ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫХ СПЕЦИАЛИСТОВ

1/ Общая сигнализация

Сигнализация уровня:

Если уровень воды внутри установки слишком высокий, включится звуковая сигнализация + загорится красный индикатор + через 3 секунды включится вторая помпа (см. схему пульта управления).

Временная сигнализация :

Если один из двух моторов работает больше 1 минуты, включится звуковая сигнализация + загорится красный индикатор + через 3 секунды включится

Сигнализация питания:

В случае отключения напряжения (или при выключении установки), включится звуковая сигнализация + загорится красный индикатор + замигает желтый индикатор.

2/ Обнуление общей сигнализации:

Если неисправность, в результате которой включилась одна из указанных сигнализаций, была устранена, звуковой сигнал прекратится, но красный индикатор будет

по-прежнему гореть, указывая на то, что на установке возникла неисправность.

Кнопка «RAZ alarme» (Обнуление сигнализации) на пульте позволяет остановить звуковой сигнал в любое время. Однако погасить красный индикатор можно только в том случае, если неисправность, в результате которой включилась сигнализация, была устранена. Дистанционная сигнализация также будет продолжать работать до тех пор, пока неисправность не будет устранена. Это позволяет избежать ситуаций, когда неисправность установки не была замечена.

3/ Сигнализация моторов:

Электронное устройство измеряет ток, потребляемый каждым мотором (I a), и позволяет обнаружить неисправности 2 типов:

- I a < I мин. порога, что может возникнуть в результате отключения питания мотора (короткое замыкание), неисправности конденсатора, отсоединения гидравлики (турбина / система измельчения).

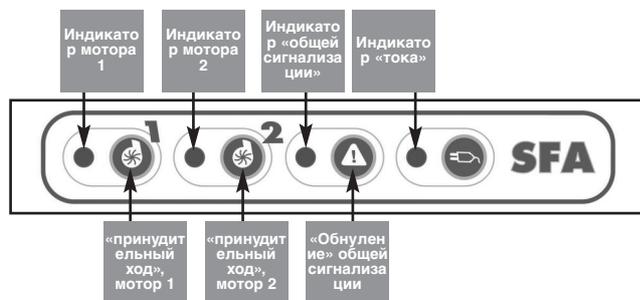
- I a > I макс. порога в результате блокирования системы измельчения.

В обоих случаях неисправный мотор останавливается и загорается соответствующий красный индикатор + включается звуковая сигнализация + начинает работать второй мотор.

Если значение тока, потребляемого вторым мотором, также находится за пределами установленных параметров, этот мотор останавливается и загорается соответствующий красный индикатор.

Звуковую сигнализацию можно остановить нажатием на кнопку «RAZ alarme», но красный индикатор мотора будет продолжать гореть. Если вы нажмете на кнопку «marche forcé» (принудительный ход) соответствующего мотора, загорится зеленый индикатор, при условии, что неисправность была устранена. Установка будет работать на одном моторе, пока вы не нажмете на кнопку принудительного хода. Кнопка принудительного хода позволяет начать цикл с нуля. Установка попытается работать на 2 моторах (поочередно).

СИГНАЛИЗАЦИЯ УСТАНОВКИ



ДИСТАНЦИОННАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ



Дистанционная сигнализация соединена высокочастотно с установкой **SANICUBIC® Pro**.

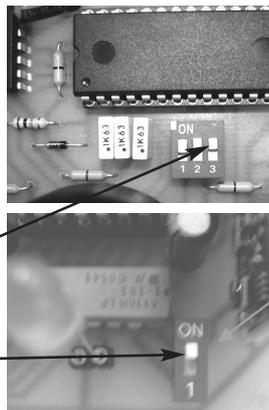
Сигнализация получает от нее различную информацию о неисправностях. Если установка мешает работе другой ВЧ аппаратуры (или наоборот), предусмотрен коммутатор

кодировки ВЧ, который соединяет базовую карту и дистанционную сигнализацию.

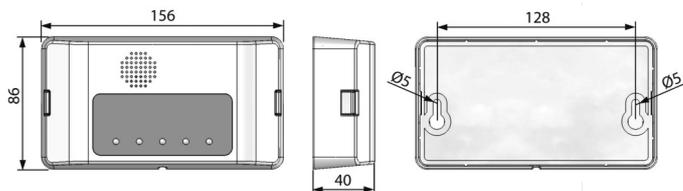
Такая коммутация осуществляется благодаря переключателям, расположенным на картах. **В случае возникновения помех, связанных с работой другого ВЧ прибора, отключите установку и дистанционную сигнализацию от сети,**

переключите третий выключатель карты установки.

а также - карты дистанционной сигнализации (всего 1 переключатель).



Крепление сигнализации на стену.



Сигнализация оснащена 5 индикаторами и 1 звонком.

Индикаторы загораются только тогда, когда обнаружена неисправность.

- 1/ 3 красные индикатора «сигнализация мотора» и «общая сигнализация» воспроизводят работу соответствующих индикаторов базовой карты
- 2/ Желтый индикатор «прием ВЧ» воспроизводит работу желтого индикатора тока базовой карты:
 - постоянно горит = хорошая передача, базовая карта под напряжением и работает от сети;
 - мигает = хорошая передача, но базовая карта работает от аккумулятора;
 - погас = нет ВЧ сигнала с базовой карты = потеря сигнала ВЧ, или аккумулятор базовой карты разрядился, или неисправность базовой карты.
- 3/ Зеленый индикатор питания дистанционной сигнализации:
 - постоянно горит = питание от сети;
 - мигает = неисправность, связанная с подачей питания от сети (работает аккумулятор);
 - не горит = питание не подается.
- 4/ Звуковая сигнализация - постоянный звонок. Он перестает звонить в случае устранения неисправности, или если **нажать на кнопку "Обнуление" общей сигнализации на установке.**

10 СООТВЕТСТВИЕ НОРМАМ

Установка **SANICUBIC® Pro** отвечает норме EN 12050-1 (станция откачивания для стоков, содержащих фекалии), а также Европейским директивам о строительной продукции, электрической безопасности и электромагнитной совместимости.

Установка и использование данной системы должны соответствовать европейским нормам установки EN12056 и действующим местным нормам.

11 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- 1- После монтажа трубопроводов и электроподключения проверьте герметичность соединений, поочередно спустив воду через каждый подключенный вход. Убедитесь, что установка хорошо работает, выполнив испытания с водой, как минимум, на 2 циклах включения.
- 1- **ВНИМАНИЕ: без воды не включайте насос принудительно (нажав на кнопки включения на корпусе). Работа вхолостую может вывести из строя систему измельчения.**

12 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- 1- **SANICUBIC® Pro** создан для откачивания стоков только бытового происхождения. Любое другое применение приводит к аннулированию гарантии. Ни в коем случае не бросайте в сток полотенца, презервативы, предметы гигиены, мусор и не выливайте масла, растворители, кислоту, щелочь и прочие потенциально взрывоопасные или коррозионные жидкости.
- 2- **ВНИМАНИЕ: В случае отключения электроэнергии перекройте слив воды из всех источников, подключенных к SANICUBIC® Pro.**
- 3- Запрещается устанавливать/использовать систему во взрывоопасной зоне.

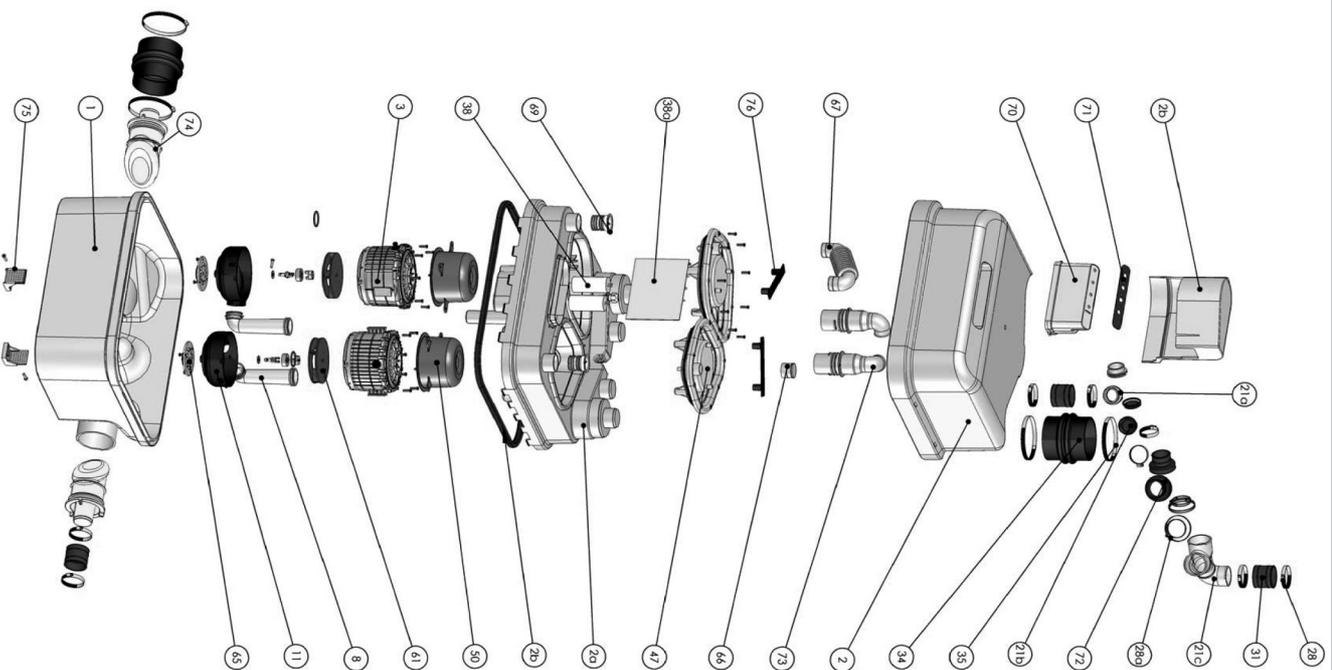
13 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Правильную работу установки следует проверять зрительно раз в месяц. Установка должна проходить регулярный (ежегодный) контроль, проводимый квалифицированным специалистом. Тем не менее, если вы столкнетесь с техническими проблемами, обращайтесь в Службу после продаж. В случае повреждения кабеля установки его следует заменить у производителя или в его Службе после продаж во избежание риска каких бы то ни было повреждений.

14 ГАРАНТИЯ

Срок гарантии деталей и работы системы **SANICUBIC® Pro** – 2 года при условии установки и использования в соответствии с настоящей инструкцией.

SANICUBIC® Pro



FRANCE

**SOCIÉTÉ FRANÇAISE
D'ASSAINISSEMENT**
8, rue d'Aboukir
75002 Paris
Tél. 01 44 82 39 00
Fax 01 44 82 39 01

UNITED KINGDOM

SANIFLO Ltd.,
Howard House, The
Runway
South Ruislip (Middx.,)
HA4 6 SE
Tel. (0208) 842 0033
Fax (0208) 842 1671
Telex: 934 335 G SANFLO

ESPAÑA

GRUPO SFA
C/ Guzco, 41
08030 Barcelona
Tel. (93) 381 85 97
Fax (93) 462 18 96

DEUTSCHLAND

SFA SANIBROY GmbH
Waldstr. 23 Geb. B5
63128 Dietzenbach
Tel. (060 74) 30928-0
Fax (060 74) 30928-90

BENELUX

SFA BENELUX B.V.
Vollweg 4
6101 XK Echt
Tel. +31 475 487100
Fax +31 475 486515

CANADA

SFA-SANIFLO INC.
1-685 Speedvale
Avenue West
Guelph ON - N1K 1E6
Tel. +1 519 824 1134
Fax +1 519 824 1143

SVERIGE

SANIFLO AB
BOX 797
S-191 27 Sollentuna
Tel. +46 8-717 56 80
Fax +46 8-717 86 86

ITALIA

SFA ITALIA spa
Via del Benessere, 9
27010 Sizzano (PV)
Tel. 03 82 61 81
Fax 03 82 61 8200

РОССИЯ

SFA РОССИЯ
101000 Москва
Компанийный пер.
9а, ком. 103
Тел. (495) 258 29 51
факс (495) 258 29 51

IRELAND

SANIRISH Ltd
IDA Industrial Estate
Edenderry
County Offaly
Tel. + 353 46 9733 102
Fax + 353 46 97 33 093

POLSKA

SFA POLAND
ul. Kolejowa 33
05-092 Lomianki/Warszawa
Tel. (+4822) 732 00 32
Fax (+4822) 751 35 16

PORTUGAL

SFA Lda
Av 5 de Outubro, 10 -1º
1050-056 Lisboa
Tel. +351 21 350 70 00
Fax +351 21 957 70 00

ROMANIA

SFA SANIFLO S.R.L.
Strada Leonard Nicolae,
nr. 2A
Timisoara 300454
Tel. +40 256 245 092
Fax +40 256 245 029

www.sfa.biz

SERVICE HELPLINES

TEL

France
United Kingdom
Canada
Deutschland
España
Benelux
Italia
Sverige
Pocсия
Ireland
Polska
Portugal
Romania

TEL
Nº Azur 0 810 05 90 02 1 ur' par appel
(08457) 650011 (CALL FROM A LANDLINE)
+1 800 363 5874
0800 82 27 82 0
(93) 381 85 97
+31 475 487100
800 636394
08-744 15 18
(495) 258 29 51
+ 353 46 97 33 102
Ireland
Polska
Portugal
Romania

FAX

03 44 94 46 19
(0208) 8421671
+1 519 824 1143
(060 74) 30928-90
(93) 462 18 96
+31 475 486515
+39 0382 618200
08-744 15 18
(495) 258 29 51
+ 353 46 97 33 093
(+4822) 751 35 16
+351 21 957 70 00
+40 256 245 029



ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫХ СПЕЦИАЛИСТОВ

15 ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ



ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫХ СПЕЦИАЛИСТОВ



При выполнении прочих ремонтных операций необходимо отключить установку от сети.

СИГНАЛИЗАЦИЯ НА КОРПУСЕ АППАРАТА

| ИНДИКАЦИЯ | ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ | УСТРАНЕНИЕ |
|--|--|---|
| 1 - Сирена + индикатор общей сигнализации | • Забита плунжерная трубка | • Обратиться в авторизованную мастерскую SFA |
| 2 - Индикатор общей сигнализации | • Была забита плунжерная трубка | • Нажать на общую сигнализацию для обнуления (индикатор погаснет) • Обратиться в авторизованную мастерскую SFA |
| 3 - Сирена + индикатор общей сигнализации + индикатор мотора (красный) | • Короткое замыкание мотора • Система измельчения заблокирована • Неисправный конденсатор • Разъединение гидравлических компонентов | • Нажать на кнопку принудительной работы неисправного мотора • Обратиться в авторизованную мастерскую SFA |
| 4 - Индикатор общей сигнализации + Индикатор мотора (красный) | • Одна из следующих неисправностей мотора: • Короткое замыкание мотора • Система измельчения заблокирована • Неисправный конденсатор • Разъединение гидравлических компонентов | • Нажать на кнопку принудительной работы неисправного мотора для обнуления • Обратиться в авторизованную мастерскую SFA • Для отключения звуковой сигнализации, нажать на кнопку Обнуление общей сигнализации |
| 5 - Сирена + индикатор общей сигнализации + желтый мигающий индикатор сети | • Прекращена подача тока | • Чтобы отключить звуковую сигнализацию, нажать на кнопку Обнуление общей сигнализации • Проверить электрическое подключение • Обратиться в авторизованную мастерскую SFA |
| 6 - индикатор общей сигнализации + желтый мигающий индикатор сети | • Была прекращена подача тока, но ток был восстановлен | • Проверить электрическое подключение |

ДИСТАНЦИОННАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ

| ИНДИКАЦИЯ | ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ | УСТРАНЕНИЕ |
|---|--|---|
| Звонок + индикатор общей сигнализации | • Забита плунжерная трубка | • Обратиться в авторизованную мастерскую SFA |
| Индикатор общей сигнализации | • Была забита плунжерная трубка | • Нажать на общую сигнализацию для обнуления (индикатор погаснет) • Обратиться в авторизованную мастерскую SFA |
| Звонок + индикатор общей сигнализации + индикатор мотора | • Короткое замыкание мотора • Система измельчения заблокирована • Неисправный конденсатор • Разъединение гидравлических компонентов | • Нажать на кнопку принудительной работы неисправного мотора • Обратиться в авторизованную мастерскую SFA |
| Индикатор общей сигнализации + индикатор мотора | • Одна из следующих неисправностей мотора: • Короткое замыкание мотора • Система измельчения заблокирована • Неисправный конденсатор • Разъединение гидравлических компонентов | • Нажать на кнопку принудительной работы неисправного мотора для обнуления • Обратиться в авторизованную мастерскую SFA • Для отключения звуковой сигнализации, нажать на кнопку Обнуление общей сигнализации |
| Звонок + индикатор общей сигнализации + мигающий индикатор ВЧ | • Прекращена подача тока | • Чтобы отключить звуковую сигнализацию, нажать на кнопку Обнуление общей сигнализации • Проверить электрическое подключение • Обратиться в авторизованную мастерскую SFA |
| Звонок + индикатор общей сигнализации + индикатор ВЧ погас | • Разрядка аккумулятора в результате отключения тока • Неисправная высокочастотной передачи | • Проверить электрическое подключение • Переставить переключатель высокочастотной передачи на 2-х картах • Отключить питание на электронной карте |
| Звонок + мигающий индикатор сети | • Отключение тока дистанционной сигнализации | • Проверить электрическое подключение • Осторожно! Отключить от электрического питания! Отключить питание на электронной карте |

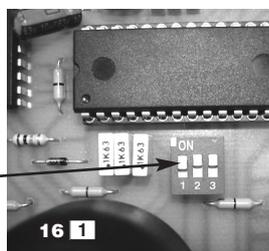
16 РАЗБОРКА



ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫХ СПЕЦИАЛИСТОВ

Если один из моторов не работает предусмотренным образом, его использование можно «дезактивировать» с помощью соответствующего выключателя, расположенного на карте (выключатель 1 для мотора 1 и выключатель 2 для мотора 2).

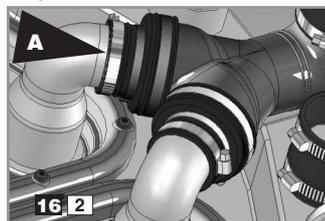
«Дезактивированный» мотор можно снять. Установка будет работать на оставшемся моторе.



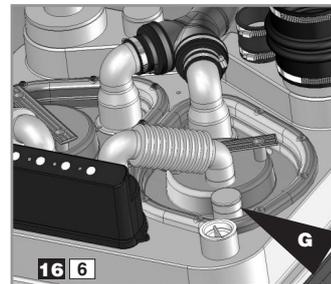
ДЕМОНТАЖ МОТОРА

ОТКЛЮЧИТЕ УСТАНОВКУ ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ (желтый индикатор должен погаснуть).

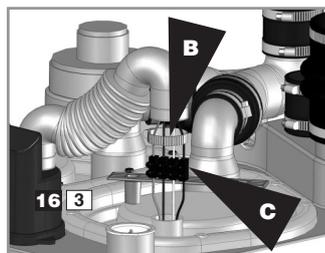
Вы услышите гудок, который обозначает, что питание установки отключено.



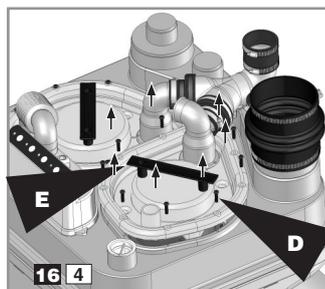
Снять зажимы с крышки мотора. Вывинтить кольцо **A** неисправного мотора (обратный клапан должен оставаться на месте в ходе починки мотора).



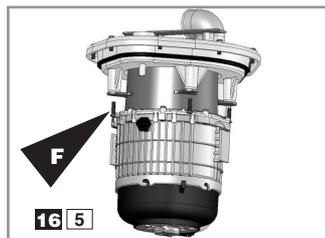
Вновь установить люк. Вновь подключить отвод. С помощью пробки **G** перекрыть выход проводов мотора из люка. **Закрепить с помощью хомута B.**



Вывинтить кольцо **B**. Отключить провода мотора от люстрового зажима **C**.



Вывинтить винты **D** люка. **Осторожно поднять** мотор с помощью рукоятки **E**.



Если неисправный мотор следует отправить производителю, установка может продолжать выполнять минимальные функции с одним мотором. Вывинтить винты **F** неисправного мотора из люка.

Работа с электронной картой (см. Рис. 16 1).

Установите выключатель оставшегося мотора в положение **ON**, а неисправного мотора – в положение **OFF**. Это позволит избежать включения сигнализации установки, а электронная карта будет подавать питание только оставшемуся мотору.

ПОВТОРНАЯ СБОРКА МОТОРА

Вынуть пробку **G** и люк. Вновь навинтить мотор на люк и установить люк.

Вновь подключить провода мотора (см. Рис. 16 3).

Осторожно:

Следите за цветовыми обозначениями: синий провод следует подключить к синему проводу

коричневый провод следует подключить к коричневому проводу
зеленый провод следует подключить к зеленому проводу

белый провод следует подключить к белому проводу.

Переставить переключатель карты мотора в **позицию ON**.

Вновь подключить отвод.

Подключить электропитание.

Вновь осуществить полное испытание перед вводом в эксплуатацию (см. параграф 11).



Akkus 4,8 V
 Accumolatore 4,8 V
 Accus 4,8 V
 Accumulator 4,8 V
 Baterias recargables 4.8V
 Acumulador 4,8 V
 Аккумулятор 4,8 V
 Akumulator 4,8 V
 Acumulator 4,8 V

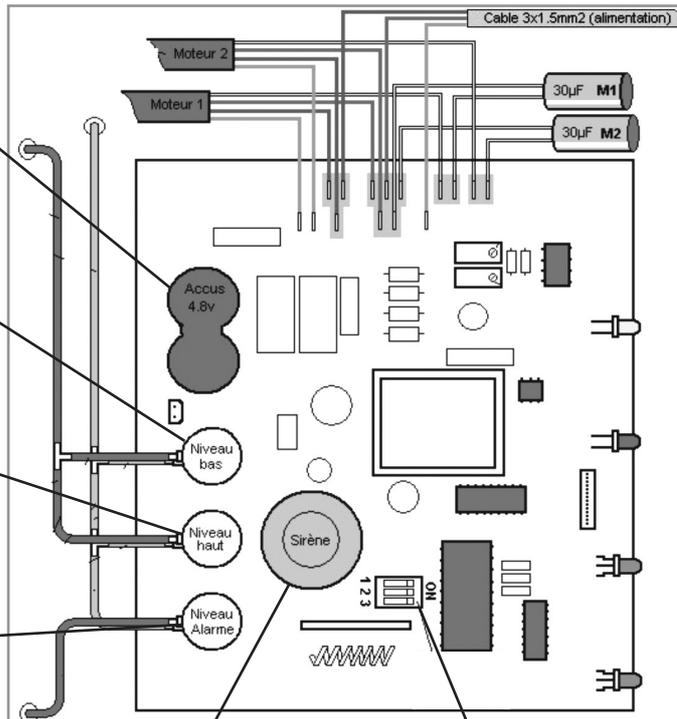
Unterer Schalterpunkt
 Segnale livello basso
 Laag niveau
 Low level
 Nivel bajo
 Nivel baixo
 Низкий уровень
 Niski poziom
 Nivel jos

Oberer Schalterpunkt
 Segnale livello alto
 Hoog niveau
 High level
 Nivel alto
 Elevado nivel
 Высокий уровень
 Wysoki poziom
 Nivel sus

Alarmschalterpunkt
 Segnale livello allarme
 Alarmniveau
 Alarm level
 Nivel de alarma
 Nivel alarme
 Уровень срабатывания
 сигнализации
 Poziom alarmowy
 Nivel alarmá

Alarm
 Sirena
 Sifone
 Buzzer
 Sirena
 Сирена
 Sygnał dźwiękowy
 Sirená

**1 CARTE SANICUBIC® PRO / Elektronik SANICUBIC® PRO /
 SCHEDE ELETTRONICA SANICUBIC® PRO / KAART SANICUBIC® PRO /
 SANICUBIC® PRO BOARD / TARJETA SANICUBIC® PRO /
 CARTÃO SANICUBIC® PRO / KAPTA SANICUBIC® PRO /
 KARTA SANICUBIC® PRO / PLANUL SANICUBIC® PRO**



Cable 3x1.5mm² (alimentation)
 Kabel 3x 1,5mm² (Versorgung)
 Провод 3x1,5 мм² (питание)
 Cablu 3x1.5mm² (alimentare)

X
 X
 X
 X
 X
 X

Switch 1 : moteur 1
 Switch 2 : moteur 2
 Switch 3 : codage pour transmission HF

Switch 1 : Motor 1
 Switch 2 : Motor 2
 Switch 3 : Codierung für HF-Übertragung

Interruttore 1: motore 1
 Interruttore 2: motore 2
 Interruttore 3: codice per trasmissione alta frequenza

Switch 1: motor 1
 Switch 2: motor 2
 Switch 3: codering voor HF-transmissie

Switch 1: motor 1
 Switch 2: motor 2
 Switch 3: codificação para transmissão AF

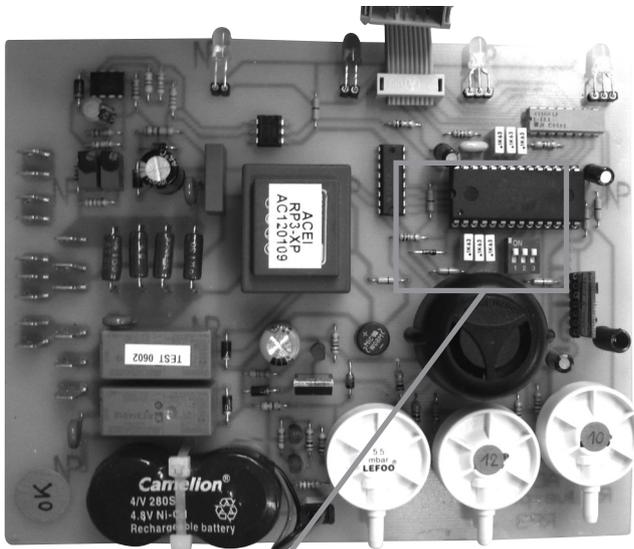
Switch 1: motor 1
 Switch 2: motor 2
 Switch 3: codificação para transmissão HF

Переключатель 1: мотор 1
 Переключатель 2: мотор 2
 Переключатель 3: кодировка высокочастотной передачи

Switch 1: silnik 1
 Switch 2: silnik 2
 Switch 3: kodowanie transmisji HF

Switch 1 : motor 1
 Switch 2 : motor 2
 Switch 3 : codaj pentru transmisie semnal frecvență înaltă

2



Switch 1 : moteur 1
 Switch 2 : moteur 2
 Switch 3 : codage pour transmission HF

Switch 1 : Motor 1
 Switch 2 : Motor 2
 Switch 3 : Codierung für HF-Übertragung

Interruttore 1: motore 1
 Interruttore 2: motore 2
 Interruttore 3: codice per trasmissione alta frequenza

Switch 1: motor 1
 Switch 2: motor 2
 Switch 3: codering voor HF-transmissie

Switch 1 : motor 1
 Switch 2 : motor 2
 Switch 3 : HF transmission coding

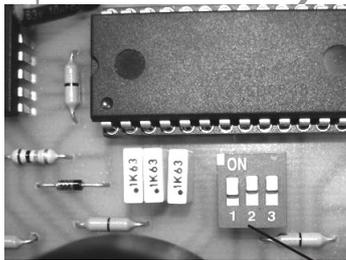
Switch 1: motor 1
 Switch 2: motor 2
 Switch 3: codificación para transmisión HF

Switch 1: motor 1
 Switch 2: motor 2
 Switch 3: codificação para transmissão HF

Переключатель 1: мотор 1
 Переключатель 2: мотор 2
 Переключатель 3: кодировка высокочастотной передачи

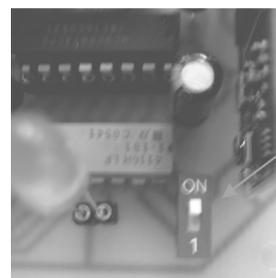
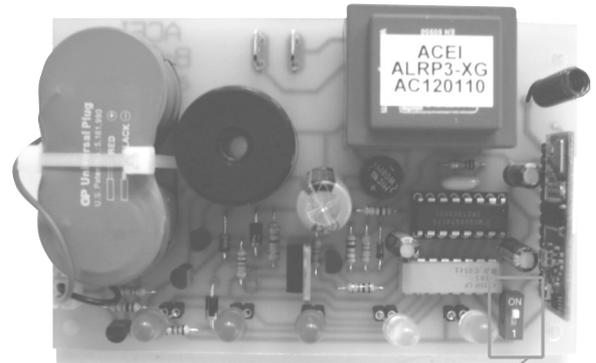
Switch 1: silnik 1
 Switch 2: silnik 2
 Switch 3: kodowanie transmisji HF

Switch 1 : motor 1
 Switch 2 : motor 2
 Switch 3 : codaj pentru transmisie semnal frecvență înaltă



3

**3 CARTE ALARME DÉPORTÉE
 Elektronik HF-Melder
 SCHEDE ELETTRONICA PER CONTROLLO REMOTO
 KAART VERPLAATST ALARM
 REMOTE ALARM BOARD
 TARJETA ALARMA SEPARADA
 CARTÃO ALARME DEPORTADO
 KARTA DISTANCIONNEJ SIGNALIZACII
 KARTA ZDALNEGO ALARMU
 PLACA ELECTRONICĂ A ALARMEI MOBILE**



Switch 1 : moteur 1
 Switch 2 : moteur 2
 Switch 3 : codage pour transmission HF

Switch 1 : Motor 1
 Switch 2 : Motor 2
 Switch 3 : Codierung für HF-Übertragung

Interruttore 1: motore 1
 Interruttore 2: motore 2
 Interruttore 3: codice per trasmissione alta frequenza

Switch 1: motor 1
 Switch 2: motor 2
 Switch 3: codering voor HF-transmissie

Switch 1 : motor 1
 Switch 2 : motor 2
 Switch 3 : HF transmission coding

Switch 1: motor 1
 Switch 2: motor 2
 Switch 3: codificación para transmisión HF

Switch 1: motor 1
 Switch 2: motor 2
 Switch 3: codificação para transmissão HF

Переключатель 1: мотор 1
 Переключатель 2: мотор 2
 Переключатель 3: кодировка высокочастотной передачи

Switch 1: silnik 1
 Switch 2: silnik 2
 Switch 3: kodowanie transmisji HF

Switch 1 : motor 1
 Switch 2 : motor 2
 Switch 3 : codaj pentru transmisie semnal frecvență înaltă